

VIỆT NAM
TẠI TRUNG QUỐC
Số CB: TCO CP 037
Số trang: 01 + 04
Ngày: 06/01/2023



EMBASSY OF VIETNAM
Address: 32 Guanghua Lu
Tel: 8610.65321155/1125
Fax: 8610.65325720
Email: dsqbk1@yahoo.com

CÔNG ĐIỆN

Kính gửi: - Cục Quản lý chất lượng nông lâm sản và thủy sản ✓
(Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn)

Đại sứ quán Việt Nam tại Trung Quốc nhận được Công hàm đề ngày 03 tháng 01 năm 2021 của Vụ Kiểm dịch động thực vật (Tổng cục Hải quan Trung Quốc) thông báo về việc phát hiện 21 lô hàng của 06 doanh nghiệp xuất khẩu sản phẩm lông vũ đã qua xử lý không đạt tiêu chuẩn (thuộc danh mục hàng hóa không đủ tiêu chuẩn do chưa xử lý sạch) (*Phụ lục kèm theo*), cụ thể như sau:

Theo Hải quan Trung Quốc, trong 06 doanh nghiệp nêu trên, doanh nghiệp PHUONG NAM FEATHER CO., LTD và doanh nghiệp GIANG SON FEATHER IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED đã nhiều lần vi phạm quy định. Do đó, Hải quan Trung Quốc đã tạm dừng tư cách xuất khẩu và xóa bỏ đăng ký của 02 doanh nghiệp nêu trên và đề nghị Cơ quan chức năng phía Việt Nam ngừng cấp Giấy chứng nhận vệ sinh thú y đối với sản phẩm lông vũ đã qua xử lý của 02 doanh nghiệp này. Và đối với 03 doanh nghiệp khác được nhắc đến trong thông báo, Hải quan Trung Quốc kiến nghị phía Việt Nam kiểm tra độ đục của sản phẩm đối với từng lô hàng trước khi cấp Giấy chứng nhận vệ sinh thú y cho doanh nghiệp.

Ngoài ra, Hải quan Trung Quốc nhấn mạnh đã nhiều lần đưa ra thông báo về tình trạng sản phẩm lông vũ nhập khẩu từ Việt Nam không đạt tiêu chuẩn. Bên cạnh đó, phía Trung Quốc lo ngại việc các sản phẩm lông vũ chưa được xử lý sạch và sấy khô triệt để sẽ tiềm ẩn nguy cơ lây nhiễm các vi khuẩn gây cúm gia cầm trên sản phẩm. Do đó, Hải quan Trung Quốc đề nghị phía Việt Nam sớm triển khai công tác kiểm tra hoạt động gia công, sản xuất đối với các doanh nghiệp đăng ký xuất khẩu sản phẩm lông vũ sang Trung Quốc (tập trung vào kiểm tra máy móc, quy trình sấy khô). Hải quan Trung Quốc mong nhận được phản hồi của phía Việt Nam trước ngày 10 tháng 02 năm 2023 để tổng hợp, đánh giá và tiến hành kiểm tra trực tuyến.

Đại sứ quán Việt Nam tại Trung Quốc kính gửi Quý Cơ quan văn bản nêu trên của Vụ Kiểm dịch động thực vật để Quý Cơ quan biết và triển khai các công việc có liên quan. ☺

Nơi nhận:

- Như trên;
- Vụ Hợp tác quốc tế, Bộ NN&PTNT (đi ph);
- Vụ Đông Bắc Á, Bộ Ngoại giao (đi bi);
- Vụ Thị trường châu Á - châu Phi,
- Bộ Công Thương (đi bi);
- Lưu: TVTQW

KT. ĐẠI SỨ
CÔNG SỨ



Nguyễn Đình Công



中华人民共和国海关总署
GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE P. R. CHINA

致：越南社会主义共和国驻华大使馆

关于越南输华水洗羽毛检出不合格情况的函

越南社会主义共和国驻华大使馆：

近期，我方在对越南输华水洗羽毛实施检验检疫时，发现21批水洗羽毛浊度超过有关限量标准，属于未洗净的不合格货物。为确保越南输华水洗羽毛安全和贸易健康发展，现就有关事宜通报如下：

一、不合格货物情况及有关企业处置

21批货物来自越南6家注册登记水洗羽毛企业，企业及不合格货物随附卫生证书编号见附件1，随附的越南兽医卫生证书见附件2，请贵方就此认真开展全面调查。由于PHUONG NAM FEATHER CO.,LTD和GIANG SON FEATHER IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED输华水洗羽毛连续出现多个批次不合格情况，中方已取消上述2家企业输华注册登记，请贵方停止对上述2家企业签发输华水洗羽毛兽医卫生证书。对本通报涉及其他3家企业，请贵方采取批批检测浊度，检测符合要求的再签发兽医卫生证书。

二、全面检查确保输华安全

今年以来，我方已多次向贵方通报越南输华水洗羽毛不合格情况。当前，贵国高致病性禽流感疫情仍时有发生，水洗羽毛如水洗不彻底、烘干工艺不严格，高致病性禽流感疫情有随

Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730, People's Republic of China
Phone: (86 10) 6519 5477 Fax: (86 10) 6519 5480



中华人民共和国海关总署

GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE P. R. CHINA

输华水洗羽毛传入中国的风险。请贵方对此予以重视，尽快对输华水洗羽毛注册登记加工企业进行全面、细致检查，重点检查水洗烘干设备和运转情况，并针对性采取强化监督管理措施，确保输华水洗羽毛水洗工艺完整、烘干温度和时间达标，质量安全符合卫生证书要求。对注册登记企业的全面检查情况和采取的强化监管措施，请于2023年2月10日前反馈中方，中方将视情况开展远程视频检查。

我方愿继续与贵方加强合作，推动中越两国羽毛羽绒贸易健康发展。

顺致问候。

中华人民共和国海关总署



Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730, People's Republic of China
Phone: (86 10) 6519 5477 Fax: (86 10) 6519 6496



附件1:

越南输华水洗羽毛不合格货物信息

生产企业名称和地址	不合格情况	不合格货物 随附卫生证书编号
PHUONG NAM FEATHER CO.,LTD (HONG TIEN,KHOAI CHAU,TRUNG YEN,VIETNAM)	卫生指标不符合要求,未洗净。	477/22/CN-KDSFDVXX 553/22/CN-KDSFDVXX 576/22/CN-KDSFDVXX 673/22/CN-KDSFDVXX 815/22/CN-KDSFDVXX 772/22/CN-KDSFDVXX 884/22/CN-KDSFDVXX 968/22/CN-KDSFDVXX 926/22/CN-KDSFDVXX 1177/22/CN-KDSFDVXX 1178/22/CN-KDSFDVXX
GIANG SON FEATHER IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED (QUAN VILLAGE,BINH XUYEN COMMUNE,BINH GIANG DISTRICT,HA DUONG PROVINCE, VIETNAM)	卫生指标不符合要求,未洗净。	511/22/A00/CN-KDSFDVXX 501/22/A00/CN-KDSFDVXX 563/22/A00/CN-KDSFDVXX 500/22/A00/CN-KDSFDVXX 763/22/A00/CN-KDSFDVXX 765/22/A00/CN-KDSFDVXX
HAO PHAT MANUFACTURING BUSINESS AND TRADING COMPANY LIMITED	卫生指标不符合要求,未洗净。	1073/22/CN-KDSFDVXX

 Address: No.6, Jiao Guo Men Nei Avenue, Beijing 100750, People's Republic of China
 Phone: (86 10) 6519 5477 Fax: (86 10) 6519 5680



中华人民共和国海关总署

GENERAL ADMINISTRATION OF CUSTOMS OF THE P. R. CHINA

(Minh Nga Village, Van Tu Commune, Thuong Tin District, Ha Noi, Viet Nam)		
MINI SANG FEATHER CO.,LTD (GROUP 16,QUARER 5.VINH AN TOWN VINH CUU DISTRICT,DONG NAI PROVINCE,VIET NAM)	油皮不符合要求,未洗净。	3906/22/500/CN-KDSFDVXX
XNK DIEU LINH CO.,LTD (Group 1,Lac Nhue Hamlet,Dong Hoa Village,Kim Bang District,Ha Nam Province,Vietnam)	油皮不符合要求,未洗净。	1009/22/CN-KDSFDVXX 1010/22/CN-KDSFDVXX

Address: No.6, Jian Guo Men Nei Avenue, Beijing 100730, People's Republic of China
Phone: (86 10) 6519 5477 Fax: (86 10) 6519 5480